



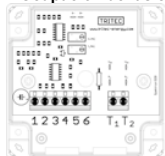
1 Descripción

El sensor de irradiación ofrece las siguientes posibilidades para la evaluación de una irradiación entre 0 y 1500 W/m²:

- Salida de tensión 0 - 150 mV
- Salida de tensión 0 - 3,125 V
- Salida de tensión 0 - 10 V
- Salida de corriente para técnica N+N 4 - 20 mA

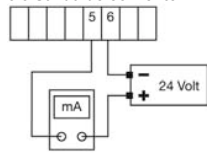
Cada vez puede ser utilizada solamente una salida de medición.

2 Ocupación de las conexiones



Bornes de conexión en el sensor de irradiación

3.3 Salida de corriente 4 - 20 mA



Esquema de conexiones de medición de corriente

Los bornes están asignados a las siguientes tensiones o corrientes:

N° de borne	Denominación	
1	U ₁₀	Salida de tensión 0 - 10 V
2	U _{3,125}	Salida de tensión 0 - 3,125 V
3	U _{PH}	Salida de tensión 0 - 150 mV
4	V _{DC}	Tensión de alimentación +5 V - +30 V _{DC} ó +12 V _{DC} - +30 V _{DC}
5	I _{IN}	Bucle de corriente 4 - 20 mA
6	GND / I _{OUT}	Masa
T1	T1	Sin ocupar
T2	T2	Sin ocupar

3 Conexiones

3.1 Tensión de alimentación

La tensión de alimentación del Spektron 320 es de +5 V_{DC} - +30 V_{DC} o +12 V_{DC} - +30 V_{DC} de voltaje continuo. La conexión incorrecta de la tensión de alimentación V_{CC} (borne 4) y GND (borne 5) puede provocar la destrucción del sensor. Al realizar la instalación de la línea de alimentación se deberán cumplir las normativas y directrices vigentes.

3.2 Salidas de tensión

Las salidas de tensión pueden ser utilizadas solamente cuando no se esté usando la salida de corriente. No es posible un funcionamiento combinado. Todas las tensiones están relacionadas a GND, borne 6.

3.2.1 Salida de tensión 150 mV

Para la utilización de esta salida de tensión el circuito no tiene que estar abastecido de corriente. La tensión de medida resulta como sigue:

$$U_{PH} = E * (150 \text{ mV} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

Con E: Irradiación en W/m²

3.2.2 Salida de tensión 3.125 mV

Para la utilización de esta salida de tensión el circuito tiene que estar abastecido de corriente. La tensión de alimentación V_{DC} en el borne 4 tiene que estar en un margen entre +5 V_{DC} y +30 V_{DC}, en relación con GND. La tensión de medida resulta como sigue:

$$U_{3,125} = E * (3,125 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.2.3 Salida de tensión 10 V

Para la utilización de esta salida de tensión el circuito tiene que estar abastecido de corriente. La tensión de alimentación V_{DC} en el borne 4 tiene que estar en un margen entre +12 V_{DC} y +30 V_{DC}, en relación con GND. La tensión de medida resulta como sigue:

$$U_{10} = E * (10 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.3 Salida de corriente 4 - 20 mA

Para la utilización de la salida de corriente no puede ser utilizada ninguna salida de tensión. El circuito se abastece por sí mismo de la alimentación de corriente externa. Además la tensión de la medición de corriente tiene que estar entre +12 V_{DC} y +30 V_{DC}; la carga no debe exceder los 500 Ω. La entrada de corriente está prevista en el borne 5 y la salida de corriente en el borne 6. La corriente de medida resulta como sigue:

$$I = 4 \text{ mA} + E * (16 \text{ mA} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

4 Advertencias

La instalación deberá ser realizada solamente por electricistas especializados. TRITEC no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje y utilización incorrecta del Spektron 320.

Las instrucciones de montaje detalladas están disponibles para su descarga en nuestro sitio web www.tritec-energy.com.



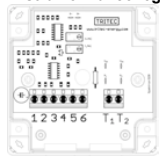
1 Descrizione

Il sensore offre le seguenti possibilità di misurazione di irraggiamento tra 0 e 1500 W/m²:

- Range tensione in uscita 0 - 150 mV
- Range tensione in uscita 0 - 3,125 V
- Range tensione in uscita 0 - 10 V
- Range corrente in uscita per tecnologia bifilare 4 - 20 mA

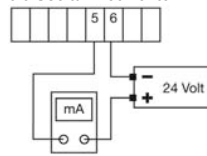
Può essere usato una sola uscita alla volta.

2 Istruzioni di collegamento



Morsetiera all'interno del sensore

3.3 Uscita in corrente 4 - 20 mA



Schema collegamento della corrente di misurazione

I morsetti sono assegnati alle seguenti tensioni o correnti:

Morsetto N°	Assegnazione	
1	U ₁₀	Uscita in tensione 0 - 10 V
2	U _{3,125}	Uscita in tensione 0 - 3,125 V
3	U _{PH}	Uscita in tensione 0 - 150 mV
4	V _{DC}	Tensione di alimentazione +5 V - +30 V _{DC} o +12 V _{DC} - +30 V _{DC}
5	I _{IN}	Uscita in corrente 4 - 20 mA
6	GND / I _{OUT}	Massa
T1	T1	Non occupato
T2	T2	Non occupato

3 Istruzioni

3.1 Tensione di alimentazione

La tensione di alimentazione dello Spektron 320 è di +5 V_{DC} - +30 V_{DC} oppure +12 V_{DC} - +30 V_{DC} di corrente continua. Il collegamento errato della tensione di alimentazione V_{DC} (morsetto 4) e del morsetto di terra (morsetto 5) può provocare la distruzione del sensore. Nel posare la linea di collegamento, rispettare le prescrizioni e le direttive pertinenti.

3.2 Uscite in tensione

Le uscite in tensione possono essere usate solo se non è usata l'uscita in corrente. Una combinazione non è possibile. La massa delle tensioni è presa dal morsetto 6 (GND).

3.2.1 Uscita in tensione 150 mV

Questa uscita in tensione non deve essere usata con il circuito di alimentazione della corrente. Per la misura della tensione vedere la seguente formula:

$$U_{PH} = E * (150 \text{ mV} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

E = irraggiamento in W/m²

3.2.2 Uscita in tensione 3.125 V

Questa uscita in tensione deve essere usata con il circuito di alimentazione della corrente. La tensione di alimentazione V_{DC} sul morsetto 4 deve essere compresa tra +5 V_{DC} e +30 V_{DC}, riferita alla massa (GND). Per la misura della tensione vedere la seguente formula:

$$U_{3,125} = E * (3,125 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.2.3 Uscita in tensione 10 V

Questa uscita in tensione deve essere usata con il circuito di alimentazione della corrente. La tensione di alimentazione V_{DC} sul morsetto 4 deve essere compresa tra +12 V_{DC} e +30 V_{DC}, riferita alla massa (GND). Per la misura della tensione vedere la seguente formula:

$$U_{10} = E * (10 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.3 Uscita in corrente 4 - 20 mA

L'uscita in corrente non può essere usata contemporaneamente con le uscite in tensione. Il circuito si approvvigiona direttamente all'alimentazione esterna. Inoltre la tensione della corrente di misurazione deve essere compresa tra +12 V_{DC} e +30 V_{DC}; il carico dell'anello non deve superare i 500 Ω. L'entrata in corrente è presa dal morsetto 5 e l'uscita in corrente dal morsetto 6. Per la misura della corrente vedere la seguente formula:

$$I = 4 \text{ mA} + E * (16 \text{ mA} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

4 Avvertenze

L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da elettricisti specializzati. TRITEC non si assume responsabilità in caso di montaggio e utilizzo del Spektron 320.

E' possibile scaricare esaurienti istruzioni per il montaggio sulla nostra pagina web www.tritec-energy.com.



Terminal Assignment Irradiation Sensor Spektron 320



Anschlussbelegung Einstrahlungssensor Spektron 320



Configuration du raccordement Capteur de rayonnement Spektron 320



Ocupación de las conexiones Sensor de irradiación Spektron 320



Istruzioni di collegamento Sensore di irraggiamento Spektron 320

TRITEC AG Schweiz www.tritec-energy.com

© Version 120711 | The German Version is binding
The content is subject to change without prior notice





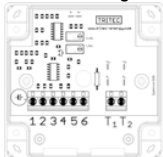
1 Description

This irradiation sensor provides the following possibilities for the evaluation of irradiation between 0 and 1500 W/m²:

- Voltage output 0 - 150 mV
- Voltage output 0 - 3.125 V
- Voltage output 0 - 10 V
- Current output for two-wire technology 4 – 20 mA

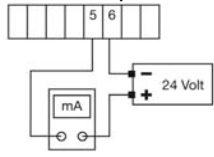
Only one measuring output can be used at a time.

2 Terminal assignment



Connecting terminals in the irradiation sensor

3.3 Current output 4 - 20 mA



Connection schema of the current measurement

The following voltages or currents are assigned to the terminals:

Terminal No.	Designation	
1	U ₁₀	Voltage output 0 - 10 V
2	U _{3.125}	Voltage output 0 - 3.125 V
3	U _{PH}	Voltage output 0 - 150 mV
4	V _{DC}	Supply voltage +5 V _{DC} - +30 V _{DC} or +12 V _{DC} - +30 V _{DC}
5	I _{IN}	Current loop 4 - 20 mA
6	GND / I _{OUT}	Mass
T1	T1	Not assigned
T2	T2	Not assigned

3 Connections

3.1 Supply voltage

The power supply voltage of Spektron 320 is +5 V_{DC} to +30 V_{DC} or +12 V_{DC} to +30 V_{DC} direct current. Faulty connection of the supply voltage V_{DC} (terminal 4) and GND (terminal 5) may result in the sensor's destruction. When running the connection line, relevant regulations and guidelines are to be complied with.

3.2 Voltage outputs

The voltage outputs can only be used when the current output is not used. A mixed operation is not possible. All voltages are relative to GND, terminal 6.

3.2.1 Voltage output 150 mV

When using this voltage output, it is not necessary to supply power to the circuit. The measuring voltage results from the following formula:

$$U_{PH} = E \cdot (150 \text{ mV} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

E: Irradiation in W/m²

3.2.2 Voltage output 3.125 V

When using this voltage output, power must be supplied to the circuit. The supply voltage V_{DC} at terminal 4 must be between +5 V_{DC} and +30 V_{DC}, relative to GND. The measuring voltage results from the following formula:

$$U_{3.125} = E \cdot (3.125 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.2.3 Voltage output 10 V

When using this voltage output, power must be supplied to the circuit. The supply voltage V_{DC} at terminal 4 must be between +12 V_{DC} and +30 V_{DC}, relative to GND. The measuring voltage results from the following formula:

$$U_{10} = E \cdot (10 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.3 Current output 4 - 20 mA

When using the current output the voltage outputs cannot be used. The circuit draws power from the external current feed. For this, the voltage of the current measurement must be between +12 V_{DC} and +30 V_{DC}; the load of the loop must not exceed 500 Ω. For the current input terminal 5 is used, and for the current output terminal 6. The measuring current results from the following formula:

$$I = 4 \text{ mA} + E \cdot (16 \text{ mA} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

4 Warnings

The installation may only be carried out by a qualified electrician. TRITEC does not accept any liability for improper installation or use of the Spektron 320.

Detailed installation instructions are available for downloading on our website at www.tritec-energy.com.



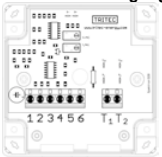
1 Beschreibung

Der Einstrahlungssensor bietet folgende Möglichkeiten der Auswertung einer Einstrahlung zwischen 0 und 1500 W/m²:

- Spannungsausgang 0 - 150 mV
- Spannungsausgang 0 - 3.125 V
- Spannungsausgang 0 - 10 V
- Stromausgang für Zweileitertechnik 4 - 20 mA

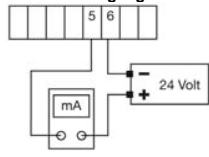
Es kann jeweils nur ein Messausgang verwendet werden.

2 Anschlussbelegung



Anschlussklemmen im Einstrahlungssensor

3.3 Stromausgang 4 - 20 mA



Anschlusschema bei Strommessung

Den Klemmen sind folgende Spannungen bzw. Ströme zugeordnet:

Klemmen-Nr.	Bezeichnung	
1	U ₁₀	Spannungsausgang 0 - 10 V
2	U _{3.125}	Spannungsausgang 0 - 3.125 mV
3	U _{PH}	Spannungsausgang 0 - 150 mV
4	V _{DC}	Versorgungsspannung +5 V _{DC} - +30 V _{DC} oder +12 V _{DC} - +30 V _{DC}
5	I _{IN}	Stromschleife 4 - 20 mA
6	GND / I _{OUT}	Masse
T1	T1	Nicht belegt
T2	T2	Nicht belegt

3 Anschlüsse

3.1 Versorgungsspannung

Die Versorgungsspannung des Spektron 320 beträgt +5 V_{DC} - +30 V_{DC} oder +12 V_{DC} - +30 V_{DC} Gleichspannung. Falscher Anschluss der Versorgungsspannung V_{DC} (Klemme 4) und GND (Klemme 5) kann zur Zerstörung des Sensors führen. Bei der Verlegung der Anschlussleitung sind die einschlägigen Vorschriften und Richtlinien einzuhalten.

3.2 Spannungsausgänge

Die Spannungsausgänge können nur genutzt werden, wenn der Stromausgang nicht verwendet wird. Ein Mischbetrieb ist nicht möglich. Alle Spannungen sind auf GND (Klemme 6) bezogen.

3.2.1 Spannungsausgang 150 mV

Bei Verwendung dieses Spannungsausgangs muss die Schaltung nicht mit Strom versorgt werden. Die Mess-Spannung ergibt sich wie folgt:

$$U_{PH} = E \cdot (150 \text{ mV} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

Mit E: Einstrahlung in W/m²

3.2.2 Spannungsausgang 3.125 V

Bei Verwendung dieses Spannungsausgangs muss die Schaltung mit Strom versorgt werden. Die Versorgungsspannung V_{DC} (Klemme 4) muss im Bereich zwischen +5 V_{DC} und +30 V_{DC}, bezogen auf GND, liegen. Die Mess-Spannung ergibt sich wie folgt:

$$U_{3.125} = E \cdot (3.125 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.2.3 Spannungsausgang 10 V

Bei Verwendung dieses Spannungsausgangs muss die Schaltung mit Strom versorgt werden. Die Versorgungsspannung V_{DC} (Klemme 4) muss im Bereich zwischen +12 V_{DC} und +30 V_{DC}, bezogen auf GND, liegen. Die Mess-Spannung ergibt sich wie folgt:

$$U_{10} = E \cdot (10 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.3 Stromausgang 4 - 20 mA

Bei Verwendung des Stromanschlusses können keine Spannungsausgänge benutzt werden. Die Spannung versorgt sich selbst aus der externen Stromspeisung. Dazu muss die Spannung der Strommessung zwischen +12 V_{DC} und +30 V_{DC} liegen; die Bürde darf max. 500 Ω betragen. Der Stromeingang ist an Klemme 5, der Stromausgang an Klemme 6 vorgesehen. Der Mess-Strom ergibt sich wie folgt:

$$I = 4 \text{ mA} + E \cdot (16 \text{ mA} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

4 Warnhinweis

Die Installation darf nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden. TRITEC übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Montage und Verwendung des Spektron 320.

Eine ausführliche Montageanleitung steht Ihnen auf unserer Website www.tritec-energy.com zum Download zur Verfügung.



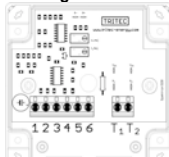
1 Descriptif

Ci-après, les possibilités d'analyse du capteur de rayonnement pour un rayonnement s'étalant entre 0 et 1 500 W/m²:

- Sortie de tension 0 - 150 mV
- Sortie de tension 0 - 3,125 V
- Sortie de tension 0 - 10 V
- Sortie de courant pour technique à deux fils 4 - 20 mA

Il n'est possible d'utiliser respectivement qu'une sortie de mesure.

2 Configuration de raccordement



Bornes de raccordement dans le capteur

3.3 Sortie de courant 4 - 20 mA

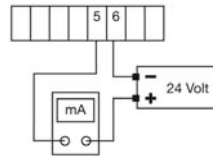


Schéma de raccordement de la mesure de courant

Les bornes sont assignées aux tensions voire aux courants suivants :

N° de bornes	Designation	
1	U ₁₀	Sortie de tension 0 - 10 V
2	U _{3.125}	Sortie de tension 0 - 3.125 mV
3	U _{PH}	Sortie de tension 0 - 150 mV
4	V _{DC}	Tension d'alimentation +5 V _{DC} - +30 V _{DC} ou +12 V _{DC} - +30 V _{DC}
5	I _{IN}	Boucle de courant 4 - 20 mA
6	GND / I _{OUT}	Masse
T1	T1	libre
T2	T2	libre

3 Raccordements

3.1 Tension d'alimentation

La tension d'alimentation du Spektron 320 est de +5 V_{CC} - +30 V_{CC} ou +12 V_{CC} - +30 V_{CC} courant continu. Une erreur de branchement de l'alimentation V_{CC} (borne 4) et GND (borne 5) peut causer la détérioration du capteur. La réglementation et les directives applicables doivent être respectées lors de la pose des câbles de raccordement.

3.2 Sorties de tension

Les sorties de tension ne peuvent être utilisées que si l'on ne se sert pas de la sortie de courant. Une exploitation mixte n'est pas possible. Toutes les tensions sont relatives au sol (GND), borne 6.

3.2.1 Sortie de tension 150 mV

Lors de l'utilisation de cette sortie de tension, veiller absolument à ce que le circuit ne soit pas alimenté en courant. La tension de mesure s'obtient comme suit:

$$U_{PH} = E \cdot (150 \text{ mV} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

où E est le rayonnement en W/m²

3.2.2 Sortie de tension 3.125 V

Lors de l'utilisation de cette sortie de tension, veiller absolument à ce que le circuit ne soit pas alimenté en courant. La tension d'alimentation V_{DC} à la borne 4 doit se trouver dans les limites de la plage de +5 V_{DC} à +30 V_{DC}, relative au sol (GND). La tension de mesure s'obtient comme suit:

$$U_{3.125} = E \cdot (3.125 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.2.3 Sortie de tension 10 V

Lors de l'utilisation de cette sortie de tension, veiller absolument à ce que le circuit ne soit pas alimenté en courant. La tension d'alimentation V_{DC} à la borne 4 doit se trouver dans les limites de la plage de +12 V_{DC} à +30 V_{DC}, relative au sol (GND). La tension de mesure s'obtient comme suit:

$$U_{10} = E \cdot (10 \text{ V} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

3.3 Sortie de courant 4 - 20 mA

Lors de l'utilisation de la sortie de courant, il n'est pas possible d'utiliser les sorties de tension. Le circuit s'alimente lui-même depuis l'alimentation externe. Pour cela, la tension de la mesure de courant doit se situer entre +12 V_{DC} et +30 V_{DC}; la charge ne doit pas être supérieure à 500 Ω. L'entrée de courant est prévue à la borne 5 et la sortie de courant à la borne 6. La tension de mesure s'obtient comme suit:

$$I = 4 \text{ mA} + E \cdot (16 \text{ mA} / 1500 \text{ W/m}^2)$$

4 Avertissements

Seul un électricien professionnel est qualifié pour réaliser l'installation. TRITEC décline toute responsabilité en cas de montage ou d'utilisation non conforme du Spektron 320.

Une instruction de montage détaillée est disponible en ligne sur notre site www.tritec-energy.com